

Milano



Comune
di Milano

CONCORSO INTERNAZIONALE DI PROGETTAZIONE VELODROMO MASPES-VIGORELLI

BANDO
DI CONCORSO



Promotore

Assessorato Urbanistica, Edilizia Privata
Assessore Lucia Ada De Cesaris

Assessorato Sport, Benessere e Qualità della Vita
Assessore Chiara Bisconti

Direzione Centrale Sviluppo del Territorio
Arch. Giuseppina Sordi

Direzione Centrale Sport, Benessere e Qualità della Vita
Dott. Dario Moneta

Responsabile del Procedimento

Direzione Centrale Sviluppo del Territorio
Settore Progetti Urbanistici Strategici
Arch. Giancarlo Tancredi - Direttore

Stesura del Bando

Direzione Centrale Sviluppo del Territorio

Settore Progetti Urbanistici Strategici
Avv. Grazia Maria Lamera

Settore Pianificazione Urbanistica Generale
Ufficio Amministrativo e Gestione Programmi Comunitari
Arch. Paola Velluto

Stesura del Documento**Preliminare alla Progettazione**

Direzione Centrale Sviluppo del Territorio
Settore Progetti Urbanistici Strategici
Arch. Luca M. Larosa

con la collaborazione:
Arch. Laura Danese
Geom. Francesco Mazzotta
Dott.ssa Marina Reissner

con il contributo:
Direzione Centrale Sport, Benessere
e Qualità della Vita - Settore Sport e Benessere
Dott.ssa Daniela Fabbri – Dirigente
Dott. Roberto Castellini

Grafica

Dott.ssa Marina Reissner

Traduzioni

Sig.ra Carol Carmody

Stampa

Civica Stamperia
Sig. Egidio Balconi

Segreteria Concorso

Dott.ssa Mariana De Marco
+39 3346431704 - info@concorsovigorelli.it
www.comune.milano.it - www.concorsovigorelli.it

Promoted by:

City Planning Department (Private Building)
Councillor Lucia Ada De Cesaris, Chairperson

Department of Welfare, Quality of Life, Sports and Leisure
Councillor Chiara Bisconti, Chairperson

Urban Development Central Directorate
Giuseppina Sordi, Architect

Sports, Welfare and Quality of Life Central Directorate
Dr. Dario Moneta

Procedure Manager

Urban Development Central Directorate,
Strategic City Planning Department
Giancarlo Tancredi, Architect - Director

Drafting of the Competition Notice

Territory Development Central Directorate

Strategic Urban Planning Department
Grazia Maria Lamera, Legal Adviser

General City Planning Section
Office of Administrative and Community Programme Management
Paola Velluto, Architect

Drafting of the Preliminary Design Document

Territory Development Central Directorate,
Strategic City Planning Department
Luca M. Larosa, Architect

with the collaboration:
Laura Danese, Architect
Francesco Mazzotta, Surveyor
Dr Marina Reissner

with contributions from:
Sports, Welfare and Quality of Life
Central Directorate, Sports and Welfare Section
Daniela Fabbri – Executive
Dr. Roberto Castellini

Graphics

Dr. Marina Reissner

Translations

Carol Carmody

Printing

Civica Stamperia (The Municipal Press)
Egidio Balconi

Competition Secretariat

Dr. Mariana De Marco
+ 39 3346431704 - info@concorsovigorelli.it
www.comune.milano.it - www.concorsovigorelli.it

Un ringraziamento agli archivi fotografici di *Fondazione Fiera Milano* e *RCS Quotidiani* per la gentile concessione delle immagini allegate.

A special thank to the photo archives of *Fondazione Fiera Milano* and *RCS Quotidiani* for the concession of the figures.

SOMMARIO

1.	Oggetto del Concorso	6
2.	Procedure concorsuali	6
3.	Fase di prequalificazione	11
4.	Fase concorsuale	15
5.	Proprietà degli elaborati di concorso	20
6.	Lingua	21
7.	Responsabile Unico del Procedimento	21
8.	Accettazione delle clausole del bando	21

INDEX

1.	Competition	22
2.	Competition procedures	22
3.	The pre-qualification stage	27
4.	Competition stage	31
5.	Ownership of Competition Materials	36
6.	Language	37
7.	Sole procedure manager	37
8.	Acceptance of competition terms	37

1. OGGETTO DEL CONCORSO

Il Comune di Milano bandisce un Concorso Internazionale di Progettazione, a procedura ristretta, in un'unica fase con prequalificazione dei concorrenti, secondo l'art. 260, comma 2 lett b) del D.P.R. 207/2010 per la riqualificazione del "Velodromo Maspes-Vigorelli".

1.1 Linee guida alla progettazione

Le linee guida alla progettazione sono contenute nel Documento Preliminare alla Progettazione (D.P.P.), allegato al presente Bando.

1.2 Costo di realizzazione

Il costo massimo di realizzazione dell'intervento da progettare (quadro economico, comprensivo di tutti i costi) è determinato in **€ 18 Mln**, IVA inclusa.

2. PROCEDURE CONCORSUALI

2.1.1 Tipo di Concorso

Il Concorso è ristretto, secondo quanto previsto dal D.Lgs. 163/2006 e dall'art. 260 del D.P.R. 207/2010.

Il Concorso sarà così articolato:

- **PREQUALIFICAZIONE:**
selezione dei partecipanti: aperto a tutti i soggetti in possesso dei requisiti di cui agli artt. 38 e 39 del D. Lgs. n. 163/2006 e fatte salve le cause di incompatibilità di cui all'art. 2.6.
- **FASE CONCORSUALE in forma anonima:**
redazione del progetto di concorso, riservata ad un numero di dieci candidati selezionati nella prequalificazione.

2.1.2 Soggetti ammessi al Concorso

Il Concorso è aperto agli Architetti e Ingegneri iscritti nei rispettivi Ordini professionali o registri professionali dei paesi di appartenenza, autorizzati all'esercizio della professione e alla partecipazione a concorsi di progettazione alla data di pubblicazione del Bando del Concorso, nonché i requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. n. 163/2006. Nello specifico sono ammessi a partecipare al Concorso tutti i soggetti di cui all'art. 90 comma 1 lett. d, e, f, f-bis, g, h e art. 101, comma 2 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.

Possono partecipare:

- liberi professionisti singoli o associati;
- professionisti riuniti in forma di raggruppamento temporaneo;
- società di professionisti;
- società di ingegneria;
- consorzi stabili di società di professionisti;
- consorzi stabili di società di ingegneria.

I raggruppamenti temporanei, anche se non ancora formalmente costituiti, devono prevedere, quale progettista, la presenza di almeno un professionista laureato abilitato da meno di 5 anni - antecedenti la data di pubblicazione del Bando - all'esercizio della professione, secondo le norme dello Stato membro dell'Unione Europea di residenza e

ai sensi dell'art. 90, comma 7, del D.Lgs. 163/2006 e dell'art. 253, comma 5 del D.P.R. 207/2010.

Il Concorso è aperto ai soggetti aventi titolo in base ai paesi di appartenenza ai quali non sia inibito l'esercizio della libera professione sia per legge, sia per contratto, sia per provvedimento disciplinare, fatte salve le incompatibilità di cui all'art. 2.6 del presente Bando.

I concorrenti che parteciperanno in forma di raggruppamento temporaneo dovranno indicare il capogruppo.

In caso di raggruppamento i compiti dei raggruppamenti temporanei sono determinati all'interno del raggruppamento. E' ammessa la partecipazione ad un solo raggruppamento temporaneo. Eventuali raggruppamenti temporanei con componenti partecipanti a più raggruppamenti temporanei saranno esclusi, ai sensi dell'art. 253, commi 2 e 3 DPR 207/2010.

I partecipanti al Concorso potranno avvalersi di consulenti che saranno considerati soggetti terzi. I curricula dei consulenti non saranno considerati ai fini della valutazione del concorrente.

2.1.3 Requisiti, in caso di affidamento dell'incarico di progettazione

Nel caso di affidamento dell'incarico di progettazione, il concorrente dovrà dimostrare, fatto salvo quanto previsto dall'art.4.7 del Bando, di essere in possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi, ai sensi dell'art. 263 del D.P.R. 207/2010, specificatamente:

1. di possedere un fatturato globale di almeno € 300.000,00 pari a 2 volte l'importo della progettazione preliminare per servizi, espletati negli ultimi cinque anni, antecedenti la pubblicazione del Bando. Tale indicazione, configurata nel limite minimo previsto dall'art. 263, comma 1, lettera a), del DPR n. 207/2010, è richiesta avuto riguardo alla particolare rilevanza, sotto il profilo architettonico e conservativo, dell'intervento da realizzare, oggetto dell'incarico di progettazione;
2. di aver svolto per enti pubblici o soggetti privati, negli ultimi dieci anni antecedenti la pubblicazione del Bando, prestazioni relative a lavori appartenenti ad ognuna delle categorie dei lavori cui si riferiscono i servizi da affidare, per un importo globale pari all'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie con esclusione dell'IVA;
3. di aver svolto per enti pubblici o soggetti privati, negli ultimi dieci anni, due prestazioni relative a lavori appartenenti ad ognuna delle categorie dei lavori cui si riferiscono i servizi da affidare, per un importo totale non inferiore a 0,40 volte l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, con esclusione dell'IVA, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento;
4. di aver utilizzato nel miglior triennio del quinquennio antecedente la pubblicazione del Bando un numero medio annuo di personale tecnico pari a n.2 unità, pari a 2 volte le unità stimate per lo svolgimento dell'incarico.

Nel caso di raggruppamenti temporanei non è necessario che tutti i partecipanti al raggruppamento possiedano uno o più dei suddetti requisiti di cui ai punti 1, 2, e 4, essendo sufficiente che il raggruppamento, nel suo insieme, sia in possesso degli stessi. I calcoli di cui ai punti 1, 2 e 3 sono effettuati dal concorrente sulla base del valore della progettazione preliminare.

2.1.4 Diffusione del Bando

Il presente Bando viene pubblicato secondo quanto previsto dall'art. 66 del D.Lgs. 163/2006.

Viene inviato all'Ufficio delle Pubblicazioni Ufficiali dell'Unione europea, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e pubblicato sul sito del Comune di Milano. Il Bando verrà altresì pubblicato, per estratto, su due dei principali quotidiani a diffusione nazionale.

2.2 Segreteria del Concorso e Siti Internet

L'attività di Segreteria organizzativa del Concorso sarà svolta da:

Mariana De Marco + 39 3346431704

con Marina Reissner + 39 3351021509

info@concorsovigorelli.it

dal lunedì al venerdì: dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 18.00.

Informazioni relative al Concorso potranno essere tratte dai siti internet:

www.comune.milano.it e *www.concorsovigorelli.it*

2.3 Materiale informativo

Il materiale relativo al Concorso potrà essere consultato e scaricato, dal sito internet: *www.concorsovigorelli.it*

Informazioni utili alla partecipazione al Concorso possono essere richieste tramite e-mail, alla Segreteria del Concorso.

I concorrenti possono chiedere un sopralluogo nell'area di Concorso.

E' possibile scaricare dal sito i seguenti documenti ed elaborati grafici necessari alla stesura del progetto:

2.3.1 Documenti

- Bando di Concorso (.pdf);
- Documento Preliminare di Progettazione (.pdf);
- Relazione Geologica, Idrogeologica e Sismica allegata al "PII Polo Urbano Fiera-CityLife" (.pdf);
- Modelli (.doc).

2.3.2 Elaborati grafici

- Tav.1: Carta Tecnica Comunale, scala 1:1000, formato UNI A1 (.dwg e .pdf);
- Tav.2: Inquadramento urbano e linee guida per la progettazione delle aree esterne, scala 1:1000, formato UNI A1 (.dwg e .pdf);
- Tav.3: Pianta piano terra e tribune, prospetti e sezioni longitudinali e trasversali, scala 1:500, formato UNI A1 (.dwg e pdf);
- Tav.4: Rilievo fotografico e funzionale delle aree sotto-tribuna, formato UNI A1 (.pdf);
- Tav.5: Rilievo fotografico delle aree interne ed esterne, formato UNI A1 (.pdf);

L'Amministrazione comunale fornirà eventuali ulteriori allegati maggiormente dettagliati nella fase concorsuale.

2.4 Giuria

La Giuria, in numero di 5 membri effettivi e in numero di 2 membri supplenti, è la medesima per la prequalificazione e la fase concorsuale.

La Giuria opera secondo quanto previsto dall'art. 258 del D.P.R. 207/2010:

- a) all'inizio della prima seduta acquisisce la relazione sui lavori svolti dalla Commissione Istruttoria, assumendo le relative decisioni sulla conformità dei progetti alle prescrizioni del Bando;
- b) esamina i progetti e valuta, mediante discussione, ciascuno di essi;
- c) esprime i propri giudizi su ciascun progetto sulla base dei criteri resi noti nel Bando, con specifica motivazione;
- d) può procedere, ove ritenuto necessario, alla audizione dei concorrenti;
- e) le decisioni sono assunte a maggioranza;
- f) redige i verbali delle singole riunioni;
- g) redige il verbale finale contenente la graduatoria, con motivazione per tutti i concorrenti;
- h) consegna gli atti dei propri lavori alla Stazione Appaltante.

Qualora un membro effettivo risulti assente, verrà sostituito in via definitiva da un membro supplente designato dal Presidente della Giuria.

Le decisioni della Giuria hanno carattere vincolante.

Le sedute della Giuria sono valide con la presenza di tutti i suoi membri.

I lavori della Giuria sono segreti. Di essi è tenuto un verbale custodito dal Responsabile Unico del Procedimento (R.U.P.) e da questi trasmesso in copia ai Consigli degli Ordini professionali al termine del Concorso.

I verbali delle sedute conterranno la individuazione della metodologia seguita e dell'iter dei lavori e il verbale finale conterrà la graduatoria, con punteggio motivato per ciascun concorrente oltre che l'elenco dei progettisti e dei progetti selezionati.

La Giuria formula la graduatoria finale con le generalità dei concorrenti e il R.U.P. ne dispone la pubblicazione sul sito.

La Giuria sarà nominata e composta, ai sensi degli artt. 84 e 106 del D.Lgs. 163/06 e s.m.i., successivamente al termine ultimo di scadenza di presentazione delle candidature per la prequalificazione.

2.5 Commissione Istruttoria

Per i lavori di prequalificazione e della fase concorsuale la Giuria sarà supportata, per l'analisi degli aspetti formali e tecnici definiti nel Bando, da una Commissione Istruttoria, che redige una relazione sui lavori svolti e lo trasmette alla Giuria.

La Commissione Istruttoria sarà nominata contestualmente alla nomina della Giuria.

In ogni caso la Giuria prenderà ogni decisione definitiva anche in ordine alle cause di incompatibilità indicate al successivo art. 2.6 del Bando e ai motivi di esclusione, sulla base dell'istruttoria fatta dalla Commissione Istruttoria.

2.6 Cause di incompatibilità

Sono cause di incompatibilità:

- essere componenti effettivi o supplenti della Giuria;
- essere componenti della Segreteria del Concorso;
- essere componenti della Commissione Istruttoria del Concorso;
- essere coniugi, parenti ed affini fino al terzo grado compreso dei componenti delle categorie sopracitate;
- essere dipendenti e collaboratori dei membri della Giuria;
- essere dipendenti della Stazione Appaltante e avere in essere con essa, alla data di pubblicazione del Bando, contratti aventi per oggetto temi o materie inerenti o comunque direttamente riconducibili alla materia del Concorso;
- essere collaboratori dei membri della Commissione Istruttoria;
- aver partecipato alla stesura del Bando e dei documenti allegati.

3. FASE DI PREQUALIFICAZIONE

3.1 Modalità di partecipazione

Il Concorrente dovrà presentare le seguenti dichiarazioni firmate dal professionista o dal legale rappresentante:

3.1.1 “Domanda di partecipazione”

con l’indicazione dei dati anagrafici, del numero di telefono, di telefax, del codice fiscale, dell’indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), nonché della partita IVA, e/o codice fiscale e, per le società di ingegneria, le società di professionisti, i consorzi e le consorziate indicate, della matricola aziendale e sede competente INPS, del codice azienda e PAT INAIL, del C.C.N.L. applicato e del numero dei lavoratori (dimensione aziendale), della categoria di impresa ai sensi della Legge n. 180/2011 (Micro, Piccola, Media Impresa), con la quale il concorrente dichiara di autorizzare la Stazione Appaltante all’utilizzo dell’indirizzo di posta elettronica per l’invio delle comunicazioni.

Nel caso di partecipazione tramite raggruppamento o altra forma associata elenco di tutti i componenti del raggruppamento completo dei dati anagrafici e degli estremi di iscrizione all’Ordine professionale e corredato dell’eventuale elenco dei consulenti di cui il concorrente intenda avvalersi.

(modello scaricabile dal Sito Internet).

3.1.2 “Dichiarazione sostitutiva dell’Atto di Notorietà”

ai sensi del D.P.R. 445/2000 in cui il concorrente dichiara:

- di essere in possesso dei requisiti di cui al punto 2.1.3 del Bando o se non in possesso dichiarazione di volersi associare con soggetti che ne siano in possesso, in caso di affidamento dell’incarico di progettazione;
- di impegnarsi a costituire formalmente il raggruppamento prima dell’assegnazione del premio;
- di impegnarsi a non compiere sostituzioni anche in relazione alla designazione del capogruppo o integrazioni del raggruppamento nel caso in cui il progetto fosse selezionato, fatta salva la necessità di integrare il raggruppamento con professionisti in possesso dei requisiti, in caso di affidamento della progettazione medesima;

(modello scaricabile dal Sito Internet).

3.1.3 Autorizzazione dell’Ente

alla partecipazione al Concorso, nel caso in cui il concorrente o i componenti del raggruppamento siano dipendenti di Enti Pubblici o diversamente autocertificazione del professionista pubblico dipendente che attesti l’insussistenza della necessità di autorizzazione da parte dell’Ente da cui dipende o attesti il ritardo nella consegna dell’autorizzazione.

3.1.4 Scheda raggruppamento – fase prequalificazione

scheda che riporti indirizzo, numero di telefono, indirizzo e-mail di ciascun concorrente o componente del raggruppamento.

(modello scaricabile dal Sito Internet)

3.1.5 Documento di identità

copia fotostatica, non autenticata, di un documento di identità, in corso di validità, del soggetto singolo o legale rappresentante firmatario della dichiarazione.

I documenti di cui agli artt. 3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4 e 3.1.5 dovranno essere rilegati in un unico documento in formato UNI A4.

3.2 Elaborati richiesti

Per la partecipazione alla fase di prequalificazione del Concorso si richiede la presentazione della seguente documentazione:

3.2.1 Tavola

Una tavola, formato UNI A1 avente per base il lato maggiore, montata su pannello rigido leggero tipo forex. La tavola, liberamente composta, deve sintetizzare l'idea progettuale del concorrente.

3.2.2 Relazione

Una relazione di lunghezza non superiore a 8 pagine, compresa la copertina (per un totale di 8 facciate) in formato UNI A4, che illustri il metodo d'approccio del tema progettuale e considerazioni sull'inquadramento nel contesto urbano (testi e grafici), nonché indicazioni sulla tipologia dell'intervento da realizzare in riferimento alle specifiche espresse nelle linee guida del D.P.P.

Ogni pagina dovrà contenere un massimo di 3500 battute/caratteri spazi inclusi. Una delle 8 pagine deve riprodurre, in formato UNI A4, la tavola.

3.2.3 Curriculum

Un curriculum, per ciascun componente del raggruppamento, di lunghezza non superiore a 8 pagine, compresa la copertina (per un totale di 8 facciate) in formato UNI A4, con immagini e/o testi in cui siano evidenziati i progetti realizzati, i risultati ottenuti in concorsi di progettazione (progetti premiati o segnalati), e le competenze specifiche dei componenti del raggruppamento. Ogni pagina dovrà contenere un massimo di 3500 battute/caratteri spazi inclusi.

3.2.4 Curriculum sintetico

Un curriculum, per ciascun componente del raggruppamento, di lunghezza non superiore a 1 pagina, in formato UNI A4 un massimo di 3500 battute/caratteri spazi inclusi.

3.2.5 Raccolta di Immagini

(Massimo 10) riguardanti le opere del partecipante o dei partecipanti al raggruppamento, specificando quelle realizzate e quelle non realizzate, organizzate in file .ppt. , con immagini a risoluzione 72 dpi. e con un peso massimo del file di 10 MB.

E' preferibile che l'immagine proiettata contenga il titolo dell'opera rappresentata.

3.2.6 Riproduzione digitale

Dovranno essere inviati via mail all'indirizzo prequalifica@concorsovigorelli.it:

- **Tavola**, la riproduzione della tavola deve essere fornita in due versioni:
 - a) una in formato UNI A1, avente per base il lato maggiore, risoluzione 72 dpi, estensione .jpg, con il seguente titolo: cognome del raggruppamento_ formato tavola _risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A1_72.jpg);
 - b) una in formato UNI A4, avente per base il lato maggiore, risoluzione 300 dpi, estensione .jpg, con il seguente titolo: cognome del raggruppamento_ formato tavola _risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A4_300.jpg);
- **Relazione**, estensione .doc e .pdf, con il seguente titolo: cognome del capogruppo di progettazione_Relazione (ad esempio: 0000_Relazione.doc);
- **Curriculum**, estensione .doc e .pdf, con il seguente titolo: cognome del capogruppo di progettazione_Curriculum (ad esempio: 000_Relazione.doc);
- **Curriculum sintetico**, estensione .doc e .pdf, con il seguente titolo: cognome del capogruppo di progettazione_Curriculum_sintetico (ad esempio: 0000_Curriculum_sintetico.doc);
- **Raccolta di Immagini**, estensione .ppt, con il seguente titolo: cognome del capogruppo di progettazione_Raccolta_immagini (ad esempio: 0000_Raccolta_immagini.ppt);
- **Scheda raggruppamento – prequalificazione**, estensione .doc, con il seguente titolo: cognome del capogruppo di progettazione_Schedagruppo_preq (ad esempio: 0000_ Schedagruppo_preq.doc);

La **Tavola**, la **Relazione**, il **Curriculum** e la **Scheda del raggruppamento** dovranno essere rilegate in un unico documento in formato UNI A4 del quale sono richieste **tre copie** che non saranno restituite ai concorrenti.

La stesura della **Relazione** e del **Curriculum** dovrà rispettare le prescrizioni sopra richiamate indipendentemente dal numero dei componenti del raggruppamento. Eventuali parti eccedenti le prescrizioni sopra riportate non saranno tenute in considerazione.

Il materiale dovrà essere inviato in un unico plico indirizzato a:

Comune di Milano

Direzione Centrale Sviluppo del Territorio

Settore Progetti Urbanistici Strategici

presso Ufficio Protocollo piano terra

Concorso Internazionale di Progettazione “Velodromo Maspes-Vigorelli”

Via Pirelli 39 – 20124 Milano - Italia

Orario di apertura dell'Ufficio Protocollo:

dalle ore 9.00 alle ore 12.00 dal lunedì al venerdì.

3.3 Termine di consegna

Ai fini dell'ammissione al Concorso i concorrenti dovranno consegnare i plichi al Protocollo **entro le ore 12.00 di martedì 4 dicembre 2012.**

Il termine indicato per la consegna degli elaborati è previsto a pena di esclusione. Per gli elaborati inviati a mezzo posta o corriere espresso farà fede la data di consegna al Protocollo e non quella di spedizione.

L'Amministrazione comunale declina ogni responsabilità in caso di smarrimento del plico. I partecipanti al Concorso dovranno sostenere le spese di spedizione e, qualora lo desiderino, di assicurazione. I plichi non potranno essere inviati con spese di spedizione a carico del destinatario.

3.4 Lavori Giuria

La Giuria, entro 30 giorni dalla scadenza per la presentazione delle candidature, sceglierà i dieci progettisti che parteciperanno alla fase concorsuale.

La Giuria provvederà ad attribuire i punteggi a ciascun concorrente, secondo i seguenti elementi di valutazione:

- a) dall'analisi della "Tavola" e della "Relazione":
 - **idee innovative** nel campo specifico dell'oggetto del Concorso
max 70 punti;
- b) dall'analisi del "Curriculum" e della "Raccolta di Immagini":
 - **rilevanza simbolica, architettonica e culturale** delle opere e dei progetti presentati;
 - **congruenza, qualità e complementarità** delle competenze interdisciplinari in rapporto al tema progettuale. I curricula dei consulenti non sono valutati ai fini della valutazione del raggruppamento
max 30 punti.

3.5 Esito dei lavori della Giuria

I dieci concorrenti selezionati per la fase concorsuale riceveranno, da parte della Stazione Appaltante, comunicazione dell'esito dei lavori della Giuria, via e-mail con posta certificata e/o via fax.

I nominativi dei concorrenti selezionati verranno inoltre pubblicati sul Sito Internet già citato.

4. FASE CONCURSALE

4.1 Partecipazione alla fase concorsuale

La partecipazione alla fase concorsuale avviene in forma anonima.

Tra la prequalificazione e la fase concorsuale non potrà essere modificata la composizione del raggruppamento.

Nel caso in cui il raggruppamento fosse selezionato per la fase concorsuale non saranno ammesse, a pena di esclusione, sostituzioni o integrazioni del raggruppamento rispetto ai nominativi indicati nella fase di prequalificazione, neanche ai fini delle successive mostre o pubblicazioni.

Il concorrente potrà essere affiancato da consulenti specialistici.

La costituzione del raggruppamento dovrà precedere, a pena di esclusione, l'assegnazione del premio.

I dieci concorrenti selezionati alla fase concorsuale dovranno elaborare un progetto preliminare sulla base del Documento Preliminare alla Progettazione e della documentazione fornita dalla Stazione Appaltante.

4.2 Domande di chiarimento

I dieci concorrenti selezionati potranno rivolgere alla Segreteria del Concorso domande di chiarimento sul Bando e sui suoi allegati via e-mail **entro martedì 15 gennaio 2013**.

Entro mercoledì 30 gennaio 2013 sarà trasmessa a tutti i concorrenti, in forma anonima, una sintesi dei quesiti pervenuti e delle relative risposte tramite e-mail.

15

4.3 Composizione del plico per la fase concorsuale

PLICO ANONIMO

Il plico, o involucro, dovrà essere anonimo. In nessun caso i concorrenti potranno violare il carattere anonimo apponendo simboli, segni o altri elementi identificativi, pena l'esclusione del Concorso.

Sul plico dovranno essere riportati :

- una apposita cifra di identificazione del concorrente, composta da 5 numeri scelti dal concorrente (non sono ammesse le lettere);
- il seguente indirizzo:
Comune di Milano
Direzione Centrale Sviluppo del Territorio
Settore Progetti Urbanistici Strategici
presso Ufficio Protocollo piano terra
Concorso Internazionale di Progettazione "Velodromo Maspes-Vigorelli"
Via Pirelli 39 – 20124 Milano - Italia

Il plico dovrà contenere al suo interno la **BUSTA A** e gli **ELABORATI TECNICI** come di seguito specificati.

4.3.1 Busta A

In una busta, opaca e sigillata, sulla quale saranno riportate la dicitura "BUSTA A" e la cifra di identificazione del concorrente, dovranno essere contenuti i seguenti documenti:

- **Elenco di tutti i componenti del raggruppamento e consulenti**
completo dei dati anagrafici e degli estremi di iscrizione all'Ordine professionale.
- **Dichiarazione di costituzione formale del raggruppamento**
prima dell'assegnazione del premio, con individuazione del capogruppo.
- **Scheda raggruppamento – fase concorsuale**
Scheda che riporti indirizzo, numero di telefono, indirizzo e-mail di ciascun concorrente o componente del raggruppamento.
(modello scaricabile dal Sito Internet)

La "BUSTA A" verrà aperta solo dopo la valutazione degli ELABORATI TECNICI.

4.3.2 Elaborati tecnici

Gli ELABORATI TECNICI dovranno riportare, su ciascun elaborato, la cifra di identificazione del concorrente composta da 5 numeri. Si compongono dei seguenti elementi:

1. N.5 Tavole

Le tavole, formato UNI A0 avente per base il lato minore, dovranno essere montate su pannelli rigidi leggeri tipo forex. La composizione delle tavole è liberamente formulata dal concorrente purché comprenda i seguenti elaborati:

- Planimetria generale in scala 1:1000 dell'area delimitata con bordo rosso come raffigurata nelle tavole fornite dalla Stazione Appaltante, inserimento del progetto planivolumetrico e illustrazione delle proposte di connessione con le funzioni e gli spazi aperti limitrofi (collegamenti urbani, mobilità, accessi).
- Planimetria generale e profili, in scala 1:500, del progetto.
- Piante, sezioni e prospetti, in scala 1:200, con indicati spazi, superfici, funzioni e le informazioni necessarie a una definizione accurata del progetto.
- Prospettive, assonometrie, rendering o qualsiasi altra rappresentazione idonea a illustrare le scelte progettuali, in scala e tecnica libere.
- Dettagli costruttivi utili alla comprensione dei materiali utilizzati, degli elementi architettonici, tecnologie costruttive e impiantistiche innovative. Tali disegni, finalizzati anche a consentire la valutazione economica dell'intervento, sono richiesti in scala e tecnica libere.
- Computo metrico estimativo di massima.

2. Relazione

Relazione, in triplice copia, composta da un massimo di 14 pagine (per un totale di 14 facciate) in formato UNI A3 contenente:

- Descrizione dei criteri di progetto con verifica del rispetto delle indicazioni del D.P.P.;
- Schemi distributivi e dei flussi;
- Studio di rendimento energetico;
- Piano di manutenzione e gestione di massima con riferimento ai materiali e alle tecnologie utilizzate;
- Valutazione dettagliata dei costi di massima di realizzazione dell'intervento;

- Organizzazione dei ruoli e delle competenze previsti dal raggruppamento concorrente per la redazione del progetto;
- Criteri per la progettazione ecosostenibile;
- Riproduzione in formato UNI A3 delle 5 tavole del progetto preliminare (una tavola per ciascuna facciata UNI A3);
- Indicazioni per la stesura dei piani di sicurezza;

Ogni pagina dovrà contenere un massimo di 7000 battute/caratteri spazi inclusi

3. **Relazione sintetica**

in triplice copia, con descrizione sintetica del progetto, di massimo 1 pagina e 3500 battute/caratteri spazi inclusi, in formato UNI A4.

4. **Riproduzione digitale**

C.D. con riproduzione digitale di:

a) **N.5 tavole di progetto.**

la riproduzione delle tavole deve essere fornita in quattro versioni:

- una in formato UNI A0, avente per base il lato minore, risoluzione 72 dpi, estensione .jpg, con il seguente titolo: cifra di identificazione del raggruppamento_formato tavola_numero tavola_risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A0_tav 1_72.jpg);
- una in formato UNI A4, avente per base il lato minore, risoluzione 300 dpi, estensione .jpg, con il seguente titolo: cifra di identificazione del raggruppamento_formato tavola_numero tavola_risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A4_tav 1_300.jpg);
- una in formato UNI A4, avente per base il lato minore, risoluzione 72dpi, estensione .jpg, massimo Kb 20, per pubblicazione su sito, con il seguente titolo: cifra di identificazione del raggruppamento_formato tavola_numero tavola_risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A4_tav 1_72.jpg);
- una in formato UNI A3, avente per base il lato minore, risoluzione 300 dpi, estensione .jpg, con il seguente titolo: cifra di identificazione del raggruppamento _formato tavola_numero tavola_risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A3_tav 1_300.jpg).

b) **Relazione**

La riproduzione della Relazione deve essere fornita in due versioni: una con estensione .doc, una con estensione .pdf, con il seguente titolo: cifra di identificazione del raggruppamento _relazione.estensione (ad esempio: 00000_relazione.pdf).

c) **Relazione sintetica**

La riproduzione della Relazione sintetica deve essere fornita in due versioni: una con estensione .doc, una con estensione .pdf, con il seguente titolo: cifra di identificazione del raggruppamento _relazsintetica.estensione (ad esempio: 00000_relazsintetica.pdf).

Non sono ammessi elaborati ulteriori o diversi, che non verranno comunque valutati dalla Giuria.

4.4 Termine di consegna degli elaborati

Il plico dovrà pervenire alla Stazione Appaltante **entro le ore 12.00 di martedì 26 marzo 2013**, indirizzato a:

Comune di Milano

Direzione Centrale Sviluppo del Territorio

Settore Progetti Urbanistici Strategici

presso Ufficio Protocollo piano terra

Concorso Internazionale di Progettazione "Velodromo Maspes-Vigorelli"

Via Pirelli 39 – 20124 Milano - Italia

Orario di apertura dell'Ufficio Protocollo:

dalle ore 9.00 alle ore 12.00 dal lunedì al venerdì.

Il termine per la consegna degli elaborati è previsto a pena di esclusione.

4.5 Verifica preliminare dei progetti

La Commissione Istruttoria predisporrà un'istruttoria su ciascun progetto presentato, limitata alla verifica del soddisfacimento del D.P.P., della valutazione economica dei costi di realizzazione dell'intervento e della corrispondenza alle richieste di cui all'art. 4.3. Le valutazioni nel merito sono riservate alla Giuria del Concorso.

4.6 Lavori della Giuria

I lavori della Giuria si concluderanno entro 30 giorni dal termine di consegna degli elaborati. I candidati potranno essere invitati, se necessario, a rispondere a quesiti che la Giuria abbia indicato nel processo verbale, allo scopo di chiarire qualsivoglia aspetto dei progetti. Sarà redatto un verbale completo del dialogo tra i membri della Giuria e i candidati.

La valutazione delle proposte progettuali è eseguita ai sensi dell'art. 260, comma 5 e dell'Allegato I del D.P.R. 207/2010 (lett. a, punto 4), calcolando la media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli commissari.

La Giuria, ferma restando la valutazione riguardo alla rispondenza ai contenuti del D.P.P., provvederà ad attribuire i punteggi a ciascuna proposta progettuale, secondo i seguenti elementi di valutazione:

- qualità del progetto architettonico per spazi esterni;
max 20 punti
- qualità del progetto architettonico per spazi interni;
max 20 punti
- qualità nelle relazioni dell'impianto con il tessuto urbano circostante;
max 12 punti
- flessibilità e funzionalità: ottimizzazione distribuzione spazi;
max 18 punti
- impiantistica: ottimizzazione bilancio energetico e costi
max 10 punti
- soluzioni per gestione e programma manutenzione
max 10 punti
- caratteristiche tecnologiche innovative, durabilità materiali, soluzioni ecocompatibili
max 10 punti

Un concorrente potrà essere escluso se rende pubblico il progetto o parte dello stesso prima che la Giuria abbia espresso e formalizzato ufficialmente il proprio giudizio.

Al termine dei lavori della Giuria i concorrenti potranno richiedere il relativo verbale, inviando richiesta, via fax o via e-mail, alla Segreteria del Concorso.

4.7 Proclamazione del vincitore, premio e conferimento dell'incarico.

La proclamazione del vincitore avverrà entro 10 giorni dalla fine dei lavori della Giuria. Il vincitore del Concorso riceverà, all'atto della proclamazione, la somma di **€ 25.000,00** lordi a titolo di premio, che vale quale anticipazione del compenso professionale dovuto per la progettazione preliminare, pari ad un massimo di € 150.000,00 e, entro i successivi 60 giorni, verrà liquidato con un importo determinato in misura non superiore al 60% dell'importo presunto per la prestazione professionale.

Successivamente la Stazione Appaltante si riserverà di richiedere eventuali modifiche e/o integrazioni al progetto,

Ai sensi dell'art. 99, comma 5, del D.Lgs 163/06 e s.m.i la Stazione Appaltante si riserva altresì di affidare al vincitore del Concorso di Progettazione, se in possesso dei requisiti previsti nel presente bando, con procedura negoziata senza bando, l'incarico di redazione della progettazione definitiva ed esecutiva, e di incarico di coordinamento della sicurezza in fase di progettazione, per un corrispettivo massimo pari ad di € 850.000,00 = oltre IVA e CNPAIA.

Qualora il vincitore del Concorso di Progettazione non fosse in possesso dei requisiti richiesti per l'affidamento e per la redazione della progettazione dovrà associarsi con professionisti che ne siano in possesso.

La progettazione dovrà essere sviluppata secondo il disciplinare fornito dal committente.

Il vincitore non può vantare alcun diritto, né pretendere indennizzo alcuno, al di fuori del premio di cui al presente Bando.

4.7.1 Rimborso

A ciascun concorrente selezionato, che avrà consegnato gli elaborati richiesti all'art. 4.3 nei termini stabiliti dal Bando, sarà riconosciuto un rimborso spese lordo di **€ 5.000,00** per la redazione del progetto preliminare, secondo quanto previsto dall'art. 99 del D.Lgs. 163/2006 e art. 263 del D.P.R. 207/2010.

Il rimborso spese non verrà riconosciuto al vincitore.

5. PROPRIETÀ DEGLI ELABORATI DI CONCORSO

La Stazione Appaltante conserva la piena proprietà degli elaborati forniti dal concorrente vincitore. I partecipanti al Concorso, sia nella prequalificazione che nella fase concorsuale, potranno ritirare gli elaborati di concorso entro 60 giorni dall'espletamento della procedura, facendo richiesta, anche via e-mail, alla Segreteria del Concorso.

5.1 Progetti selezionati fase concorsuale

La proprietà intellettuale e i diritti di copyright dei progetti presentati è degli autori concorrenti secondo le disposizioni di legge, regolamenti in merito ai diritti d'autore e diritti sulla proprietà intellettuale.

L'Amministrazione comunale si riserva il diritto di esporre e pubblicare i progetti presentati, senza che gli autori abbiano a esigere diritti.

5.2 Progetto vincitore

La proprietà del progetto vincitore viene acquisita dalla Stazione Appaltante con il pagamento del premio, come stabilito dall'art. 99, comma 5 del D.Lgs. 163/2006.

L'Amministrazione si riserva il diritto di esporre e pubblicare il progetto vincitore, con l'attribuzione del premio, senza che l'autore abbia a esigere diritti.

Il Comune di Milano potrà utilizzare le forme e i mezzi di divulgazione che ritiene più idonei (sito internet, cd, fotocopie, ecc.), senza oneri per la Stazione Appaltante.

6. LINGUA

La lingua ufficiale utilizzata per il Concorso è l'italiano. E' comunque ammesso l'uso della lingua inglese corredata da idonea traduzione.

7. RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art.4 della Legge 7 agosto 1990 n.241 e successive modificazioni il Responsabile Unico del Procedimento (R.U.P.) Arch. Giancarlo Tancredi, Direttore del Settore Progetti Urbanistici Strategici della Direzione Centrale Sviluppo del Territorio.

8. ACCETTAZIONE DELLE CLAUSOLE DEL BANDO

La partecipazione al Concorso implica da parte di ogni concorrente l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel presente Bando e, ai sensi del D.Lgs. 196/2003, si informa che i dati forniti dai concorrenti sono del Comune di Milano trattati esclusivamente per le finalità connesse al concorso di progettazione e per l'eventuale successiva stipula dei contratti.

Il titolare del trattamento dei dati in questione è il Comune di Milano.